

СПЕЦИФИКА МОТИВАЦИОННЫХ УСТАНОВОК КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Чень Менлинь

Могилёвский государственный университет им. А. А. Кулешова

Мариненко О. П.

Белорусско-Российский университет

Республика Беларусь, г. Могилёв

Аннотация. В статье рассматриваются основные типы мотивации при изучении иностранного языка. Отмечаются специфические особенности мотивации китайских студентов при изучении русского языка как иностранного, этнопсихологические причины их формирования, влияние этих особенностей на процесс обучения и общие стратегии компенсации их негативных аспектов. Перечисляются базовые факторы, определяющие мотивацию китайских студентов при изучении русского как иностранного.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, мотивация при изучении иностранных языков, этнопсихологические особенности, китайские студенты.

Процесс освоения иностранных языков зависит от многих факторов, в качестве одного из основных выступает мотивация обучающегося. Однако мотивация представителей различных этнопсихологических групп может существенно отличаться. Китайские студенты, обладая характерными, общими для всех восточноазиатских этнокультурных групп чертами, имеют при этом выраженную национальную специфику. Для того, чтобы более эффективно взаимодействовать с китайскими обучающимися при обучении русскому языку как иностранному (РКИ), необходимо учитывать их национальные особенности, в том числе и специфику их мотивации, поскольку понимание специфики мотивации у китайских студентов позволяет вносить необходимые коррективы в учебный процесс.

Мотивацию принято рассматривать в различных аспектах, поэтому существует несколько независимых классификаций видов мотивации. С точки зрения нашего исследования наиболее подходящей является классификация мотивации при обучении иностранному языку, которая впервые классификация была представлена в 1959 году Р. Гарднером и У. Ламбертом. Согласно Гарднеру, при изучении второго языка выделяются интегративная и инструментальная мотивация [6]. Интегративная мотивация возникает при желании обучающегося глубоко изучить культуру страны изучаемого языка, интегрироваться в сообщество, говорящее на этом языке. Инструментальная мотивация предполагает стремление добиться определенных целей (сдать экзамен, получить диплом, найти престижную работу и т.д.). Соответственно, интегративную мотивацию можно расценивать как внутреннюю, обусловленную личностными качествами, а инструментальную – как внешнюю, действующую под влиянием внешних стимулов.

На формирование мотивации к изучению второго языка у китайских обучающихся оказывает влияние ряд факторов. Ключевым мотивационным фактором является практичность. Так, Т. Л. Гурулева отмечает особый прагматизм и практицизм, характерный для типичного китайского студента: «Основным культурным критерием в жизни китайской личности и общества является рационализм и практицизм, умеренность и расчетливость «сичжи» [1, с. 108]. Китайские студенты хотят видеть перед собой четкую и достижимую цель, для них важен также и наиболее эффективный путь её достижения.

Важным фактором, влияющим на формирование мотивации, является специфика китайского образования, целью которого и основным критерием оценки полученных знаний становится успешное прохождение экзаменов. Как отмечают сами китайские преподаватели: «Большинство китайских преподавателей используют традиционную систему оценивания студентов. На протяжении всего периода обучения они несколько раз проводят тесты: зачеты, промежуточные экзамены, итоговый экзамен. Немаловажным является то, что все виды контроля проводятся в письменной форме. Вопросы в тестах, в основном, нацелены на оценку того, что запомнили и поняли студенты из учебников» [5, с. 61].

Третьим важным фактором формирования мотивации к изучению иностранных языков является ориентированность китайского образования на собственную национальную культуру. Китайская культура имеет глубокие исторические корни, западная культура на этом фоне воспринимается как «более молодая». Помимо этого, лексико-фонетические особенности китайского языка препятствуют глубокому погружению китайцев в чужую культуру. Западные имена, названия и термины кажутся китайцам случайным набором труднопроизносимых звукосочетаний.

Четвертым важным фактором является ориентированность китайцев на коллективное, социально интегрированное существование, индивидуализм не порицается, но считается малоэффективным. Причем коллективное существование воспринимается только в условиях мононациональной группы, основным инструментом коммуникации в рамках которой является китайский язык.

Очевидно, что в результате совокупного воздействия перечисленных факторов основным типом мотивации в описываемой нами группе будет инструментальная. Интегративная мотивация представлена главным образом у мужчин, изучающих русский язык с матримониальными целями. Приступая к изучению русского языка, китайские обучающиеся действуют в соответствии с привычной моделью поведения, и ориентируются на принятые в китайском обществе прагматико-ориентированные цели.

Инструментальная мотивация китайских студентов не является препятствием в обучении, однако создает ряд специфических условий при обучении, особенно учитывая тот факт, что основной целью педагогического

процесса является не обучение конкретному навыку, а формирование всесторонне развитой личности. Необходимо также учитывать, что обучение языку невозможно без постижения культуры страны изучаемого языка: «Вопросу преодоления психологического барьера при изучении иностранного языка следует уделить повышенное внимание, т. к. неприятие особенностей иной страны, ее реалий и традиций ведет к отторжению, потере интереса, к отсутствию желания работать и преодолевать трудности на пути освоения ее языка и культуры» [3, с. 54]. Соответственно, культурная интеграция китайских студентов является возможной, однако она должна соответствовать определенным критериям: она должна иметь практическую ценность, культурные сведения должны быть понятны и применимы на практике.

Проблемой освоения неродного языка, в принципе, может стать низкая или недостаточная мотивация. Зачастую, принимая решение проходить обучение на русском языке, студенты не вполне осознают всю сложность поставленной задачи. Глубокие отличия русского языка от китайского, значительная сложность при обучении уже на начальном этапе, отсутствие быстрого и видимого прогресса ведут к снижению мотивации, а иногда и к полной её потере. В данном случае, как отмечает. Л. А. Регущ, нужно отталкиваться от того, что «проблема недостаточной мотивации к учебной деятельности обычно состоит не в том, что у человека нет потребностей, а в том, что обучение не воспринимается как способ их удовлетворения» [4, с. 224]. Следовательно, успешное прохождение экзаменов, выполнение заданий преподавателя являются осязаемыми результатами на пути к цели и мотивируют китайских студентов к обучению.

Организуя академическую среду, следует учитывать, что иногда незначительные, на первый взгляд, изменения и коррективы способны коренным образом повлиять на учебный процесс и мотивацию обучающихся. В случае с китайскими обучающимися, как негативный, так и позитивный эффект таких корректив может быть неочевидным и растянутым во времени.

В своих исследованиях Е.П. Ильин выделил следующие основные факторы, влияющие на формирование устойчивой мотивации к учебной деятельности:

- содержание учебного материала;
- организация учебной деятельности;
- коллективные формы учебной деятельности;
- оценка учебной деятельности;
- стиль педагогической деятельности учителя [2, с. 262].

Личность педагога является стержнем китайской культуры, авторитетность и строгость, с одной стороны, и эмпатия и открытость, с другой, позволяют повысить интерес китайских обучающихся к изучаемому предмету, независимо от его сложности. Нужно также учитывать, что в китайском

восприятию успех обучающегося является совместной конечной целью обучающегося и педагога.

Скорректировав педагогическую деятельность с учетом мотивационной специфики китайских студентов, преподаватель может успешно поддерживать их мотивацию. Основной акцент при этом целесообразно делать на инструментальной мотивации. При этом совместное обучение со студентами из других этнонациональных групп, проведение культурных мероприятий, подчеркивание важности самореализации личности могут способствовать формированию интегрирующей мотивации у китайских учащихся.

Литература:

1. Гурулева, Т. Л. Китайская языковая личность: характеристика речевого портрета и его сопоставительный анализ: монография / Т. Л. Гурулева. – М.: Издательский дом ВКН, 2019. – 160 с.
2. Ильин, Е. П. Мотивация и мотивы / Е. П. Ильин – СПб.: Питер, 2002. – 512 с.
3. Каскова М. Е. Создание языковой образовательной среды в лингвистическом вузе (на примере обучения итальянскому языку) / М. Е. Каскова, О. В. Устинова, Э. Горези // Известия ВГПУ. – 2020. – № 9 (152). – С. 53–57.
4. Цзя Цянь, Ло Сяоя Методика обучения РКИ в китайских вузах при сотрудничестве китайских и русских преподавателей / Цзя Цянь, Ло Сяоя // Педагогика. Психология. Философия. – 2023. – № 3 (31). – С. 57–63.
5. Регуш, Л. А. Педагогическая психология / Л. А. Регуш. – СПб.: Питер, 2011. – 416 с.
6. Gardner, R. C. Motivational variables in second-language acquisition / R. C. Gardner, W. E. Lambert // Canadian Journal of Psychology. – 1959. – № 13(4). – С. 266-272.

SPECIFICS OF MOTIVATIONAL ATTITUDE OF CHINESE STUDENTS IN STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Chen Menglin

Mogilev State University named after A. A. Kuleshov

Olga Marinenko

Belarusian-Russian University

Republic of Belarus, Mogilev

Abstract. The article examines the main types of motivation in learning a foreign language. Specific features of motivation of Chinese students in learning Russian as a foreign language, ethnopsychological reasons for their formation, the influence of these features on the learning process and general strategies for compensating for their negative aspects are noted. The basic factors determining the motivation of Chinese students in learning Russian as a foreign language are listed.

Keywords: *Russian as a foreign language, motivation in learning foreign languages, ethnopsychological features, Chinese students.*